

第二十課 ▲ 環境保護



DIALOGUE

張天明：這兩天你在忙些什麼呀，怎麼總見不到你？

李哲：我這學期在化學系參加了一項研究，是州政府給的錢，要幫助解決這裏的工業廢氣、廢水、廢渣問題。化學系僱了幾個學生做化學分析，這兩天我天天在實驗室裏做實驗、寫報告。

張天明：難怪我連你的影子都見不到，打了幾次電話也沒人接。這兒的工業三廢問題嚴重嗎？這個小地方有什麼工業？不就是個大學城嗎？

李哲：這兒有一個很大的化工廠，工廠排出的三廢對我們這個地方造成了嚴重的污染。因為聯邦環境保護法越來越嚴，所以州政府讓工廠解決他們的三廢問題。可是工廠說他們沒有能力解決這個問題，因為解決這個問題會增加成本，產品就會競爭不過外國。工廠要求州政府幫助他們解決這個問題，還威脅說，要是州政府不幫他們解決，他們就搬到墨西哥去。後來，州政府申請到一筆錢，委託我們學校化學系幫助化工廠解決污染問題。

第二十课 ▲ 环境保护



DIALOGUE

张天明：这两天你在忙些什么呀，怎么总见不到你？

李哲：我这学期在化学系参加了一项研究，是州政府给的钱，要帮助解决这里的工业废气、废水、废渣问题。化学系雇了几个学生做化学分析，这两天我天天在实验室里做实验、写报告。

张天明：难怪我连你的影子都见不到，打了几次电话也没人接。这儿的工业三废问题严重吗？这个小地方有什么工业？不就是个大学城吗？

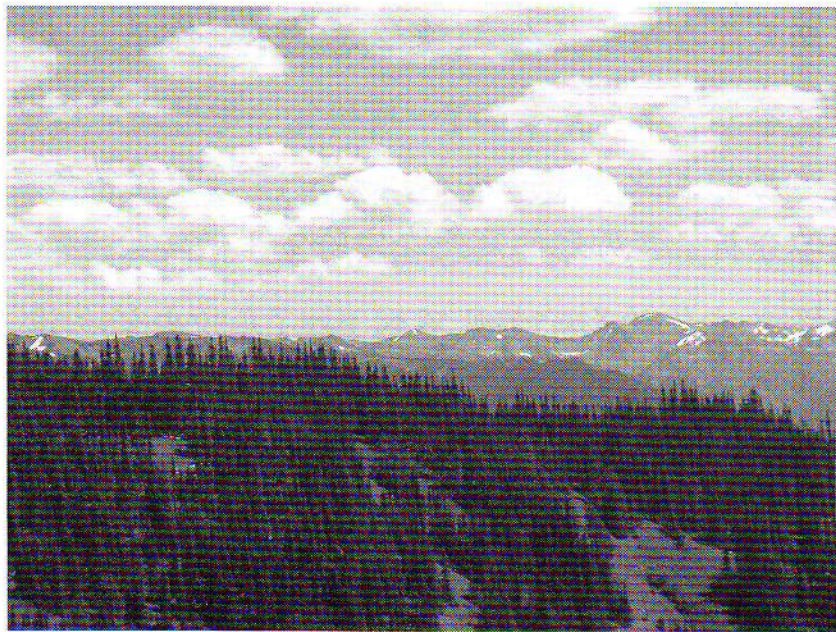
李哲：这儿有一个很大的化工厂，工厂排出的三废对我们这个地方造成了严重的污染。因为联邦环境保护法越来越严，所以州政府让工厂解决他们的三废问题。可是工厂说他们没有能力解决这个问题，因为解决这个问题会增加成本，产品就会竞争不过外国。工厂要求州政府帮助他们解决这个问题，还威胁说，要是州政府不帮他们解决，他们就搬到墨西哥去。后来，州政府申请到一笔钱，委托我们学校化工系帮助化工厂解决污染问题。

張天明： 噢，原來如此。怪不得這裏的松樹林死了一大片，我以為是有害蟲呢。

李哲： 這兒比山下好多了，山下面的污染更厲害。山下那個湖裏不是有魚嗎？以前大家都不知道湖裏的魚有毒不能吃，結果有人吃了被毒死了。

張天明： 哎，環保這件事情真難辦。你不治理環境吧，不行，治理吧，往往得花很多錢，有時還會造成一些人失業。

李哲： 可是如果我們現在不注意環保的話，將來可能就太晚了。像臭氧層、酸雨這些問題，如果現在不管，將來後果會不堪設想。



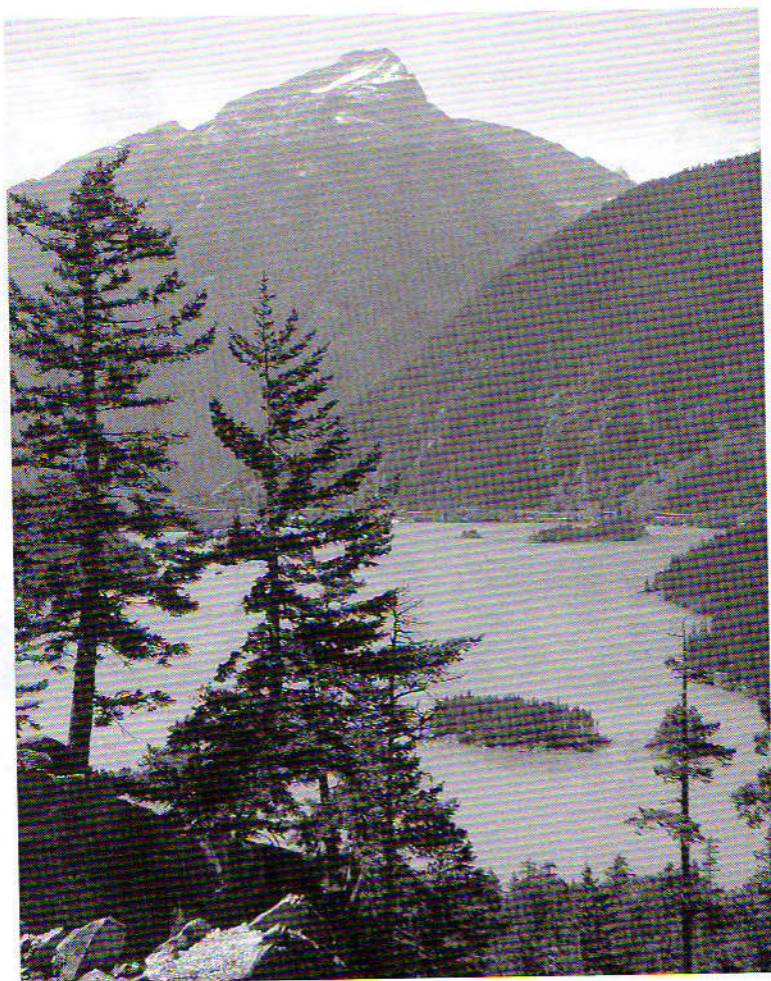
一片松樹林 / 一片松树林

张天明： 噢，原来如此。怪不得这里的松树林死了一大片，我以为是有害虫呢。

李哲： 这儿比山下好多了，山下面的污染更厉害。山下那个湖里不是有鱼吗？以前大家都不知道湖里的鱼有毒不能吃，结果有人吃了被毒死了。

张天明： 哎，环保这件事情真难办。你不治理环境吧，不行，治理吧，往往得花很多钱，有时还会造成一些人失业。

李哲： 可是如果我们现在不注意环保的话，将来可能就太晚了。像臭氧层、酸雨这些问题，如果现在不管，将来后果会不堪设想。



一個湖 / 一个湖



READING

中國是世界上的能源大國之一，煤產量居世界第一位。由於石油比煤貴，核電站造價高、週期長，所以中國的發電廠大多用煤發電。這些發電廠每年排放大量的二氧化硫，對環境造成很大的污染。在中國，除發電廠外，另一個污染源是很多城市居民使用的煤爐。這些大大小小的污染源，對人體健康造成很大的危害。隨著中國工業化速度的加快，對能源的需求量也與日俱增。如果不採取有效措施，中國的空氣污染將會日益加劇，自然，人民的健康也會受到更大的威脅。



汽車廢氣會造成空氣污染 / 汽车废气会造成空气污染

READING

中国是世界上的能源大国之一，煤产量居世界第一位。由于石油比煤贵，核电站造价高、周期长，所以中国的发电厂大多用煤发电。这些发电厂每年排放大量的二氧化硫，对环境造成很大的污染。在中国，除发电厂外，另一个污染源是很多城市居民使用的煤炉。这些大大小小的污染源，对人体健康造成很大的危害。随着中国工业化速度的加快，对能源的需求量也与日俱增。如果不采取有效措施，中国的空气污染将会日益加剧，自然，人民的健康也会受到更大的威胁。

为了节约能源和人身安全，
当你离开房间时，请锁门、
熄灯、关闭空调， 谢谢！



VOCABULARY

1.	環境*	环境	huánjīng	n	environment
2.	總	总	zǒng	adv	always; 總是 / 总是
3.	化學	化学	huàxué	n	chemistry
4.	項	项	xiàng	m	measure word for projects, tasks, etc.
5.	工業	工业	gōngyè	n	industry
6.	廢氣	废气	fèiqì	n	waste gas or steam
7.	廢水	废水	fèishuǐ	n	waste water
8.	廢渣	废渣	fèizhā	n	waste residue; solid waste
9.	分析		fēnxi	v	to analyze
10.	實驗室*	实验室	shíyànshì	n	laboratory
11.	影子		yǐngzi	n	shadow
12.	接(電話)	接(电话)	jiē (diànhuà)	v(o)	to answer (the phone)
13.	三廢	三废	sānfèi	n	three types of waste; 廢氣, 廢水, 廢渣 / 废气, 废水, 废渣
14.	化工		huàgōng	n	chemical engineering; chemical industry
15.	排出		pái chū	vc	to discharge; to emit
16.	造成		zàochéng	v	to cause; to lead to

大雨下了五天, 造成了嚴重的水災。 / 大雨下了五天, 造成了严重的水灾。

州政府不給我們學校錢了, 造成了很大的困難。

州政府不给我们学校钱了, 造成了很大的困难。

17.	污染		wūrǎn	v	to pollute
18.	聯邦	联邦	liánbāng	n	federation
19.	能力		nénglì	n	ability; capacity
20.	成本		chéngběn	n	cost

21. 筆 笔 bǐ m an amount of money or money related matters

一筆生意 / 一笔生意

22. 委託 委托 wěituō v to commission; to entrust
23. 原來如此 原来如此 yuánlái rúcǐ so that's the reason, so that's how it is
24. 怪不得 guàibude no wonder
25. 松樹林 松树林 sōngshù lín pine grove/forest
26. 害蟲 害虫 hàichóng n harmful insect
27. 湖* hú n lake
28. 毒 dú n/v toxin, poison; to poison
29. 環保 环保 huánbǎo n environmental protection; 環境保護 / 环境保护
30. 難辦 难办 nán bàn hard to handle

這件事真難辦。 / 这件事真难办。

這個人誰的話都不聽, 很難辦。 / 这个人谁的话都不听, 很难办。

31. 治理 zhìlǐ v to bring under control; to manage
32. 有時 有时 yǒushí sometimes; 有的時候 / 有的时候
33. 失業 失业 shī yè vo be out of work; to lose one's job
34. 臭氧層 臭氧层 chòuyāngcéng n ozone layer; ozonosphere
35. 酸雨 suānyǔ n acid rain
36. 後果 后果 hòuguǒ n consequence; aftermath
37. 不堪設想 不堪设想 bùkān shèxiǎng (too) dreadful to contemplate

小明天天喝醉酒, 這樣下去, 學習成績將不堪設想。

小明天天喝醉酒, 这样下去, 学习成绩将不堪设想。

38. 能源 néngyuán n energy resources
39. 煤 méi n coal

40.	產量	产量	chǎnliàng	n	output
41.	居		jū	v	to occupy (a certain position)
42.	石油		shíyóu	n	petroleum
43.	核電站	核电站	hédìànzhàn	n	nuclear power plant
44.	造價	造价	zàojià	n	manufacturing cost
45.	週期	周期	zhōuqī	n	cycle
46.	發電廠	发电厂	fādiànchǎng	n	power plant
47.	大多		dàduō	adv	mostly
48.	排放		páifàng	v	to discharge; to emit
49.	大量		dàliàng	adj	in large quantity
50.	二氧化硫		èryǎnghuàliú	n	sulfur dioxide
51.	污染源		wūrǎnyuán	n	source of pollution
52.	居民		jūmín	n	resident
53.	使用		shǐyòng	v	to use; 用
54.	煤爐	煤炉	méilú	n	coal stove
55.	人體	人体	réntǐ	n	human body; 人的身體 / 人的身体
56.	危害		wēihài	v	to harm
57.	加快		jiākuài	v	to quicken, speed up
58.	需求量		xūqiú liàng		volume of demand
59.	與日俱增	与日俱增	yǔ rì jù zēng		to grow with each passing day
60.	有效		yǒuxiào	adj	effective
61.	空氣	空气	kōngqì	n	air
62.	將	将	jiāng		will; shall
63.	日益加劇	日益加剧	rìyì jiājù		to become more aggravated day by day
64.	人民*		rénmín	n	the people

ENLARGED CHARACTERS FOR EASIER VIEWING AND COMPARING

廢 實 驗 聯 蟲 層 酸 爐

废 实 验 联 虫 层 酸 炉

Grammar

1. 怎麼 / 怎么 AND 為什麼 / 为什么

怎麼 / 怎么 is an interrogative pronoun used to inquire about the manner of an action, as in, "How do you write that character?" 怎麼 / 怎么 can also be used to inquire about the reason for something, e.g., "How come I haven't seen you for the past couple of days?" How does the second 怎麼 / 怎么 differ from 為什麼 / 为什么? The answer is that 怎麼 / 怎么 generally implies surprise or bewilderment.

- (1) 三點了, 他應該來了, 怎麼還沒來? / 三点了, 他应该来了, 怎么还没来?

It's three o'clock. He should have gotten here. How come he is still not here?

- (2) 明天考試? 我怎麼不知道? / 明天考试? 我怎么不知道?

There's an exam tomorrow? How come I didn't know?

- (3) 怎麼? 他沒來上課? / 怎么? 他没来上课?

What? He didn't come to the class?

為什麼 / 为什么, on the other hand, does not necessarily imply bewilderment. It is used primarily to inquire about reasons. In the first example, 為什麼 / 为什么 can be substituted for 怎麼 / 怎么. The tone will shift from puzzlement to reproach. In the second example, 怎麼 / 怎么 cannot be replaced without the meaning substantially changing as well. If 為什麼 / 为什么 were used, it would sound as if the speaker were complaining.

- (4) 這麼重要的事情, 你為什麼不告訴我?

这么重要的事情, 你为什么 not 告诉我?

Why didn't you tell me about such an important thing?

- (5) 飛機為什麼會飛? / 飞机为什么会飞?

Why can airplanes fly?

- (6) 他為什麼不來? 為什麼? 為什麼? / 他为什么不来? 为什么? 为什么?

Why isn't he coming? Why? Why?

In (4), 怎麼 / 怎么 can be substituted for 為什麼 / 为什么, but there would be a slight difference in meaning. 怎麼 / 怎么 would connote curiosity rather than reproach. In (5), 怎麼 / 怎么 cannot be substituted for 為什麼 / 为什么. The tone of voice is neutral; the sentence is dealing with an objective inquiry and could have been taken from a physics textbook. As a general rule, 怎麼 / 怎么 cannot be used at the end of an utterance, unlike 為什麼 / 为什么 in (6). And 為什麼 / 为什么 cannot be used at the beginning of an utterance by itself, unlike 怎麼 / 怎么 in example (3).

2. (好)多了 AND (好)得多

When making a comparison, one can use 多了 or 得多 after the adjective to indicate an extreme degree.

- (1) 這兒的天氣比東岸熱多了。 / 这儿的天气比东岸热多了。

The weather here is much hotter than on the East Coast.

- (2) 中國的人口比美國多得多。 / 中国的人口比美国多得多。

China's population is much larger than that of the United States.

- (3) A: 你姐姐的病好一點了嗎? / 你姐姐的病好一点了吗?

Is your sister [her illness] a little better?

B: 好多了。

Much better.

(* 好得多 would be incorrect here.)

A. In these comparative sentences the adjectives cannot be preceded by modifiers, e.g., we do not say, *他比我很好, etc. We can put 一點兒 / 一点儿, 得很, 得多, 多了, and 很多, etc. after the adjectives. However, we cannot combine any two of 一點兒 / 一点儿, 得很, 得多.

多了, and 很多 after the adjectives in these comparative sentences, e.g., we do not say, *他比我子得多了.

If there are no words that indicate comparison, such as 比, the adjectives can only be followed by 一點兒 / 一点儿 or 多了. See example (3) above.

3. ...吧, ...吧, ...

This construction, usually found in spoken Chinese, suggests two alternative hypotheses, and is used to indicate that the speaker is in a dilemma and unable to make a decision.

- 1) 我的車舊了, 最近老有問題。買新的吧, 沒有錢, 不買新的吧, 舊車又不可靠, 真難辦。

我的车旧了, 最近老有问题。买新的吧, 没有钱, 不买新的吧, 旧车又不可靠, 真难办。

My car is old, and lately it's been having many problems. I could buy a new one, but I don't have the money. I could keep [this] old one, but it is not reliable. [This problem is] really difficult to resolve.

- 2) 晚上有一場籃球賽, 可是今天作業很多。看吧, 怕作業做不完, 不看吧, 又覺得很可惜。(kěxī: it's a pity)

晚上有一场篮球赛, 可是今天作业很多。看吧, 怕作业做不完, 不看吧, 又觉得很可惜。(kěxī: it's a pity)

There's a basketball game tonight, but I have a lot of homework. If I watch the game, I'm afraid I won't finish my homework, but if I don't watch it, it will be such a pity.

- 3) 他的女朋友妹妹明天舉行生日晚會。他想, 去吧, 沒有錢買禮物, 不去吧, 又怕女朋友生氣。怎麼辦呢?

他的女朋友妹妹明天举行生日晚会。他想, 去吧, 没有钱买礼物, 不去吧, 又怕女朋友生气。怎么办呢?

His girlfriend's sister is having a birthday party tomorrow. He thinks if he goes, he won't have the money to buy a present, but he's afraid that if he doesn't go his girlfriend will be angry. What should he do?

4. 往往 AND 常常

Both 往往 and 常常 indicate high frequency, but they differ in degree.

A. 往往 usually indicates a higher frequency than 常常.

B. 往往 is used in reference to predictable patterns, and cannot be used with verbs that denote subjective desire. 常常 is placed in front of a verb and indicates constant recurrence that is not necessarily predictable. It can be used with verbs that denote subjective desire, e.g.,

(1) 過去我常常希望他來, 現在怕他來。

过去我常常希望他来, 现在怕他来。

In the past I often hoped he would come visit. Now I dread the prospect of his coming.

*過去我往往希望他來, 現在怕他來。

*过去我往往希望他来, 现在怕他来。

(2) 我希望你以後常常來。/ 我希望你以后常常来。

I hope you'll come often.

*我希望你以後往往來。/ *我希望你以后往往来。

(3) 週末他往往不在家。/ 周末他往往不在家。

On weekends, more often than not, he's not at home. (indicates a tendency)

週末他常常不在家。/ 周末他常常不在家。

On weekends he's often not at home. (indicates frequency)

Note: The two sentences in (3) are different.

C. 往往 can only be used in reference to the past or to situations in which time is not a factor. This restriction does not apply to 常常.

我以後星期六會常常來。/ 我以后星期六会常常来。

From now on I will come often on Saturdays.

Incorrect: *我以後星期六會往往來。/ *我以后星期六会往往来。

Important Words & Phrases

1. (競爭)不過 / (竞争)不过 (CANNOT COMPETE WITH; BE NO MATCH FOR)

EXAMPLE: 產品將競爭不過外國。 / 产品将竞争不过外国。

(1) 我妹妹很會說話, 每次和人辯論, 別人_____。(說)

我妹妹很会说话, 每次和人辩论, 别人_____。(说)

(2) 他每天都練長跑, 你讓我跟他比賽, 我肯定_____。(跑)

他每天都练长跑, 你让我跟他比赛, 我肯定_____。(跑)

(3) 她在中國待了三年, 能說不少中文, 而我從來沒去過中國, 所以在聽說方面, _____。(比)

她在中国待了三年, 能说不少中文, 而我从来没去过中国, 所以在听说方面, _____。(比)

2. 委託 / 委托 (COMMISSION; ENTRUST)

EXAMPLE: 州政府...委託我們學校化學系幫助化工廠解決污染問題。

州政府...委托我们学校化学系帮助化工厂解决污染问题。

(1) 校長不能參加今年的畢業典禮, 所以他_____。
_____。(張教授, 講話)

校长不能参加今年的毕业典礼, 所以他_____。
_____。(张教授, 讲话)

(2) 美國的電視公司常常_____。
(蓋洛普Gallup公司, 做民意調查)

美国的电视公司常常_____。
(盖洛普Gallup公司, 做民意调查)

- (3) 美國政府_____。(她, 參加世界環保大會)
 美国政府_____。(她, 参加世界环保大会)

3. 原來如此 / 原来如此 (SO THAT'S HOW IT IS; SO THAT'S WHY)

EXAMPLE: ...噢, 原來如此。怪不得這裏的松樹林死了一大片。

...噢, 原来如此。怪不得这里的松树林死了一大片。

- (1) A: 他過生日的時候, 我送了他一個鐘, 他好像有些不高興。

他过生日的时候, 我送了他一个钟, 他好像有些不高兴。

B: 在中國送禮物是不能送鐘的。

在中国送礼物是不能送钟的。

A: 為什麼? / 为什么?

B: 因為“送鐘”和“送終” (bury a parent or a senior member of the family) 發音一樣, 所以中國人覺得送鐘非常不合適。(終 zhōng: end)

因为“送钟”和“送终” (bury a parent or a senior member of the family) 发音一样, 所以中国人觉得送钟非常不合适。(終 zhōng: end)

A: 噢, _____, 難怪他不高興。

噢, _____, 难怪他不高兴。

- (2) A: 他為什麼這兩天沒來上課?

他为什么这两天没来上课?

B: 他的奶奶病了, 他去波士頓看奶奶去了。

他的奶奶病了, 他去波士顿看奶奶去了。

A: 噢, _____。希望他奶奶很快就好起來。

噢, _____。希望他奶奶很快就好起來。

4. 不就是 (ISN'T IT JUST...?)

不就是 means “只是” or “只有” and introduces a rhetorical question).

EXAMPLE: 這個小地方有什麼工業? 不就是一個大學城嗎?

这个小地方有什么工业? 不就是一个大学城吗?

(1) 他不就是个研究生嗎? 他的論文為什麼 _____? (有影響)

他不就是个研究生吗? 他的论文为什么 _____? (有影响)

(2) 今天的考試 _____? 你不要那麼緊張。(生詞小考)

今天的考试 _____? 你不要那么紧张。(生词小考)

(3) 他們 _____? 你別那麼激動。(贏了場球)

他们 _____? 你别那么激动。(赢了场球)

Pinyin Texts

DIALOGUE

Zhāng Tiānmíng: Zhè liǎng tiān nǐ zài máng xiē shénme ya, zěnmē zǒng jiàn bu dào nǐ?

Lǐ Zhé: Wǒ zhè xuéqī zài huàxuéxì cānjiā le yí xiàng yánjiū, shì zhōu zhèngfǔ gěi de qián, yào bāngzhù jiějué zhèlǐ de gōngyè fèiqì, fèishuǐ, fèizhā wèntí. Huàxuéxì gù le jǐge xuésheng zuò huàxué fēnxī, zhè liǎng tiān wǒ tiāntiān zài shíyànshì lǐ zuò shíyàn, xiě bàogào.

Zhāng Tiānmíng: Nánguài wǒ lián nǐ de yǐngzi dōu jiàn bu dào, dǎ le jǐ cì diànhuà yě méi rén jiē. Zhèr de gōngyè sānfèi wèntí yánzhòng ma? Zhège xiǎo dìfang yǒu shénme gōngyè? Bú jiùshì ge dàxuéchéng ma?

Lǐ Zhé: Zhèr yǒu yí ge hěn dà de huàgōngchǎng, gōngchǎng pái chū de sānfèi duì wǒmen zhège dìfang zàochéng le yánzhòng de wūrán. Yīnwèi liánbāng huánjìng bǎohù fǎ

yuè lái yuè yán, suǒyǐ zhōu zhèngfǔ ràng gōngchǎng jiějué tāmen de sānfèi wèntí. Kěshì gōngchǎng shuō tāmen méiyǒu nénglì jiějué zhège wèntí, yīnwèi jiějué zhège wèntí huì zēngjiā chéngběn, chǎnpǐn jiù huì jìngzhēng bù guò wàiguó. Gōngchǎng yāoqiú zhōu zhèngfǔ bāngzhù tāmen jiějué zhège wèntí, hái wēixié shuō, yàoshi zhōu zhèngfǔ bù bāng tāmen jiějué, tāmen jiù bān dào Mòxīgē qù. Hòulái, zhōu zhèngfǔ shēnqǐng dào yì bǐ qián, wěituō wǒmen xuéxiào huàxuéxi bāngzhù huàgōngchǎng jiějué wūrán wèntí.

Zhāng Tiānmíng: Ō, yuánlái rúcǐ. Guàibude zhèlǐ de sōngshùlín sǐ le yí dà piàn, wǒ yǐwéi shì yǒu hàichóng ne.

Lǐ Zhé: Zhèr bǐ shānxià hǎo duō le, shān xiàmian de wūrán gèng lìhai. Shānxià nàge hú li bú shì yǒu yú ma? Yíqián dàjiā dōu bù zhīdao hú li de yú yǒu dú bù néng chī, jiéguǒ yǒu rén chī le bèi dú sǐ le.

Zhāng Tiānmíng: Ài, huánbǎo zhèjiàn shìqing zhēn nán bàn. Nǐ bú zhīlǐ huánjìng ba, bù xíng, zhīlǐ ba, wǎngwǎng děi huā hěn duō qián, yǒushí hái huì zàochéng yìxiē rén shīyè.

Lǐ Zhé: Kěshì rúguǒ wǒmen xiànzài bú zhùyì huánbǎo de huà, jiānglái kěnéng jiù tài wǎn le. Xiàng chòuyǎngcéng, suānyǔ zhèxiē wèntí, rúguǒ xiànzài bù guǎn, jiānglái hòuguǒ huì bùkān shèxiǎng.

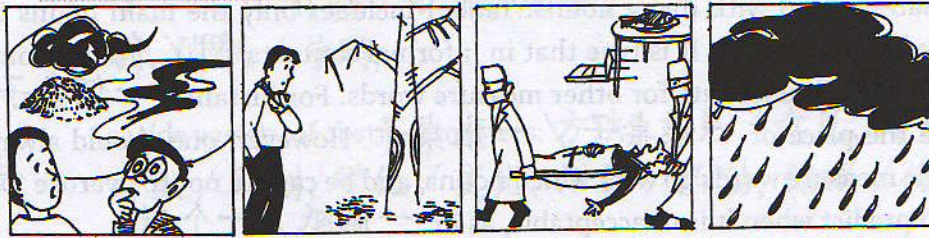


READING

Zhōngguó shì shìjièshàng de néngyuán dà guó zhī yī, méi chǎnliàng jū shìjiè dì yī wèi. Yóuyú shíyóu bǐ méi guì, hédiànzhàn zàojià gāo, zhōuqī cháng, suǒyǐ Zhōngguó de fādiànchǎng dàduō yòng méi fā diàn. Zhèxiē fādiànchǎng měinián páifàng dàliàng de èryǎnghuàliú, duì huánjìng zàochéng hěn dà de wūrán. Zài Zhōngguó, chú fādiànchǎng wài, líng yí ge wūrǎnyuán shì hěn duō chéngshì jūmín shǐyòng de méilú. Zhèxiē dà dà xiǎo xiǎo de wūrǎnyuán, duì réntǐ jiànkāng zàochéng hěn dà de wēihài. Suí zhe Zhōngguó gōngyèhuà sùdù de jiākuài, duì néngyuán de xūqiú liàng yě yǔ rì jù zēng. Rúguǒ bù cǎiqǔ yǒuxiào cuòshī, Zhōngguó de kōngqì wūrán jiāng huì rìyì jiājù, zìrán, rénmin de jiànkāng yě huì shòu dào gèng dà de wēixié.

Discussion Topic: Is Sustainable Development Achievable?

Use the drawings to talk about the environmental hazards mentioned in the dialogue. Can developing countries grow their economies without sacrificing the environment?



APPENDIX: MEASURE WORDS

1. The collocation of nouns and measure words can be quite complex. In this appendix, we mainly those measure words and nouns introduced in Levels 1 and 2 of *Integrated Chinese*. Table I lists—in alphabetical order—all of the nominal measure words (measure words that count people or objects denoted by nouns) in the *Integrated Chinese* series. It does not, however, include indefinite measure words, such as 點 / 点 and 些. Nor does it include verbal measure words that count the iteration of an action, such as 次 and 趟.
2. 個 / 个 can be used with many nouns. Table I includes only the main nouns introduced in the *Integrated Chinese* series. It is true that in informal contexts 個 / 个 can sometimes function as a less precise substitute for other measure words. For instance, 一個桌子 / 一个桌子 can take the place of 一張桌子 / 一张桌子. However, one should always remember which specific measure words go with which nouns, and be careful not to overuse 個 / 个, which is difficult to predict when it is unacceptable, as in *一個紙 / 一个纸.
3. The measure words in Table II are not found in the *Integrated Chinese* series, but can be combined with the nouns introduced in the series.
4. Some nouns can be combined with more than one measure word, with little or no difference in meaning, e.g., 一條黃瓜 / 一条黄瓜 and 一根 gēn 黃瓜. However, sometimes different measure words convey different meanings, e.g., 一朵 duǒ 花 (a flower), 一枝花 (a flower with its stem intact), and 一束花 (a bouquet of flowers).

TABLE I: MEASURE WORDS INTRODUCED IN THE
INTEGRATED CHINESE SERIES

1. 把	objects that can be grasped: 刀, 椅子, 手槍 / 手枪
2. 本	books: 書 / 书, 詞典 / 词典, 字典, 小說 / 小说 (novel); bound documents or paper products: 護照 / 护照, 相冊 (photo album)
3. 杯	cups/glasses of liquid: 咖啡, 茶, 水, 果汁, 可樂 / 可乐
4. 部	books or artistic products: 電影 / 电影, 紀錄片 / 纪录片, 卡通片 商業片 / 商业片, 藝術片 / 艺术片, 小說 / 小说; automobiles: 汽車 / 汽车
5. 筆 / 笔	“brush,” by association, counts of money, business deals, transactions: 錢, 生意, 買賣 / 买卖
6. 層 / 层	“layer,” stories of a building: 樓 / 楼
7. 棟 / 栋	buildings: 房子, 樓 / 楼, 大樓 / 大楼

8. 封 Originally used to refer to wrapped and sealed objects (from the verb “to seal”); “wrapped and sealed objects,” now mostly letters, correspondences: 信, 電報 / 电报, 電子郵件 / 电子邮件
9. 個 / 个 people: 老師 / 老师, 學生 / 学生, 朋友, 女孩;
a wide variety of concrete objects: 杯子, 位子, 地方, 窗户, 門 / 门, 餃子 / 饺子, 衣櫃 / 衣柜, 漢字 / 汉字, 生詞 / 生词, 歌劇 / 歌剧, 號碼 / 号码;
a wide variety of abstract matters: 方法, 意見 / 意见, 建議 / 建议, 計劃 / 计划, 變化 / 变化, 活動 / 活动, 錯誤 / 错误, 標準 / 标准
10. 家 commercial establishments or enterprises: 公司, 商店, 旅行社, 餐館 / 餐馆, 電影院 / 电影院, 旅館 / 旅馆, 銀行 / 银行, 醫院 / 医院
11. 間 / 间 rooms: 屋子, 房子, 教室, 臥室 / 卧室
12. 件 upper garments, overcoats: 衣服, 毛衣, T恤衫, 大衣;
items of objects: 行李, 東西 / 东西, 傢俱 / 家具, 禮物 / 礼物, 首飾 / 首饰;
things: 事情, 心事
13. 節 / 节 “joint,” “section,” class periods: 課 / 课
14. 塊 / 块 block-like objects: 豆腐, 牛肉, 香皂, 地毯, 金牌, 銀牌 / 银牌, 餅乾 / 饼干, 月餅 / 月饼
15. 門 / 门 academic courses: 課 / 课
16. 盤 / 盘 things on plates: 菜, 青菜, 餃子 / 饺子, 糖醋魚 / 糖醋鱼;
round, plate-like objects: 錄音帶 / 录音带, 錄像帶 / 录像带, 磁帶 / 磁带 cídài (audio tape)
17. 篇 written texts or entries: 課文 / 课文, 日記 / 日记, 文章
18. 片 flat and thin objects: 紅葉 / 红叶, 樹葉 / 树叶, 藥 / 药, 麵包 / 面包 (bread)

- expanses of land, water, scenery, etc.: 樹林 / 树林, 樹海 / 树海, 熱帶雨林 / 热带雨林, 商店
19. 瓶 bottled liquid: 水, 果汁, 醋, 酒, 可樂 / 可乐
20. 束 bundled, elongated objects: 花
21. 雙 / 双 paired objects: 手, 腳 / 脚, 眼睛, 耳朵 ěrduo (ears), 鞋, 筷子
22. 台 machines, equipment: 機器 / 机器, 電腦 / 电脑, 洗衣機 / 洗衣机, 烘乾機 / 烘干机, 電視機 / 电视机
23. 套 sets of objects: 房子, 公寓, 傢俱 / 家具, 運動服 / 运动服, 設備 / 设备
24. 條 / 条 elongated—but not overly thin—objects: 黃瓜, 船, 毛巾, 浴巾, 腿, 褲子 / 裤子, 牛仔褲 / 牛仔裤, 江, 河, 街, 路, 馬路 / 马路, 走廊, 路線 / 路线 (also see 根 gēn in Table II)
- some animals: 狗, 龍 / 龙, 魚 / 鱼, 蛇 shé (snake);
- discrete abstract items: 法律, 法規 / 法规, 新聞 / 新闻, 意見 / 意见, 建議 / 建议
25. 位 “position,” “seat”; polite references to people: 朋友, 教授, 老師 / 老师, 同學 / 同学, 記者 / 记者
26. 碗 objects, mainly food, in bowls: 水, 米飯 / 米饭, 湯 / 汤, 酸辣湯 / 酸辣汤
27. 項 / 项 systematic schemes or plans: 研究, 計劃 / 计划
28. 枝 / 支 long, hard, stick-like objects: 筆 / 笔, 毛筆 / 毛笔, 槍 / 枪, 花
29. 張 / 张 (from the verb “to stretch, extend, or open”) objects with flat surfaces: 床, 桌子, 書桌 / 书桌, 臉 / 脸, 報紙 / 报纸, 飛機票 / 飞机票, 地圖 / 地图, 畫 / 画, 明信片, 信用卡, 電話卡 / 电话卡, 支票, 旅行支票, 郵票 / 邮票
- objects that can be closed and opened: 嘴, 弓
30. 隻 / 只 animals: 雞 / 鸡, 鴨子 / 鸭子, 羊, 熊貓 / 熊猫, 華南虎 / 华南虎, 老鼠, 貓 / 猫, 猴子

one of a pair of organs or appendages of the body: 眼睛, 手, 腳 / 脚

boats, ships: 船, 龍舟 / 龙舟

31. 種 / 种 varieties (of fruits, trees, products, customs, skills, methods, tastes, pain, etc.): 水果, 水果, 樹 / 树, 產品 / 产品, 風俗 / 风俗, 本領 / 本领, 方式, 味道, 痛苦

32. 座 “seat”, solid-looking natural and man-made structures; mountains and buildings: 山, 城市, 大樓 / 大楼, 建築 / 建筑

TABLE II: ADDITIONAL MEASURE WORDS

1. 班 regularly scheduled services of public transport: 船, 飛機 / 飞机, 火車 / 火车, 汽車 / 汽车
2. 床 被(子) quilts
3. 袋 dài bagged objects: 米, 洗衣粉
4. 道 questions/problems, exercises, dilemmas; courses of a meal: 題 / 题, 習題 / 习题, 難題 / 难题, 菜
5. 滴 dī drops of liquid: 水, 眼淚 / 眼泪
6. 頂 / 顶 dǐng 帽子 màozi (hats, caps)
7. 對 / 对 pairs, couples: 夫婦 / 夫妇, 父子
8. 朵 duǒ (originally, “drooping flowers and fruit”) flowers, clouds: 花, 雲
9. 番 fān time, round, time and effort expended: 苦心 (pains; trouble taken)
10. 根 gēn “root”, elongated, mostly very thin objects: 黃瓜, 火柴, 針 / 针, 頭髮 / 头发 tóufa (hair on the human head)
11. 盒 hé boxed objects: 火柴, 糖
12. 架 “frame,” “rack,” or “stand”; supported objects: 飛機 / 飞机, 鋼琴 / 钢琴
13. 口 “mouth”: 人, 猪
14. 列 liè (a line or file of) passenger or freight cars: 火車 / 火车

15. 輛 / 辆 liàng (originally, a "two-wheeled chariot"), vehicles: 汽車 / 汽车, 自行車 / 自行车, 出租車 / 出租车
16. 面 face: 鏡子 / 镜子, 牆 / 墙
17. 匹 pǐ horses or mules: 馬 / 马;
bolts or lengths of fabrics: 布 bù
18. 頭 / 头 牛, 猪 zhū (pigs)
19. 艘 sōu ships, boats: 船
20. 扇 shàn "fan," (leaf of) windows, doors, or screens: 窗戶, 門 / 门
21. 首 shǒu songs, poems: 歌, 詩 / 诗
22. 所 suǒ institutions: 學校 / 学校, 高中
23. 盞 / 盏 zhǎn "small cup": 燈 / 灯